



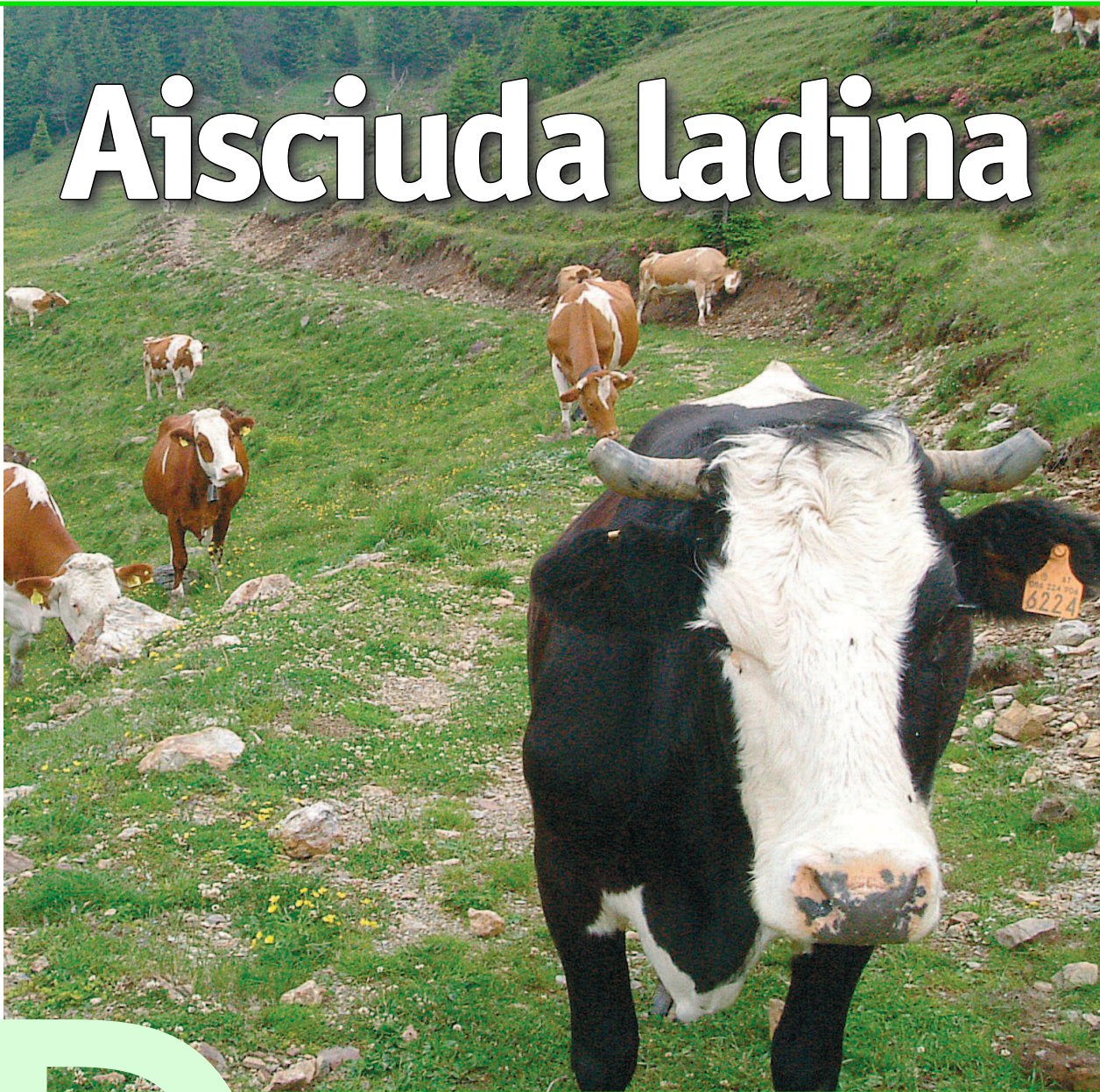
Lusérn iz an schümmendar platz vor ber hatt lust zo giana zo vuaz

foto Zotti

Lavarone e Luserna hatt vügritrakh in di lestn djar ploaz sachandar zo vorpezzra alz daz sell bo da geat nâ in staigela uminum z lânt: viar naüing perkorse soin khennt gimekhet, gimezzt un gitrakh af'na kart auz zo gèba in turistn. Sedegual, ummar pa' bisan un beldar soinda khennt gilekh ploaz tabèln, baiz un roat, zoa zo maga gian ummar pa' perge âna zo hâba in vort zo giana zo vorlur. Est, da naïge arbat bo da bart khemmen ginummp in di hent haür iz da sell bo da prevedart zo richta 'z Staigele von Per; disar perkors heft â in platz, geat au pa' Ekh fin atz Kraütz. Vo da hakhtz au pa Untaraüt un Obaraüt zo springa auz in Milegruam zo vângaze affon ES. Girift quase affon vraithof von soldân vo Kostalta vânkiz in bege vo dar Tâna von Tasso, fin zo drena alz uminum dar hülbe von Virgo Maria. Pasàrtattavorâ dar Baita del Neff, 'z staigele geat übar in bege zo tragaze zuar di khesar vo Kostalta un zuar in spitz von Monte Kukko. Vo da dar perkorso geat vür zuar in Perprunn, zuar di khesar vo dar Obarn (Milegruam) un bidar au zuar in Kâmp. Von Kâmp 'z staigele kheart bidar zuar 'z lânt vo Lusérn. Von viar staigela, ditza iz gisichar daz lãngarste: 10,7 kilometre zo macha alle zo vuaz tortimitt bisan un beldar; in drai um un a halba machtna 430 metre aubart, un 425 nidarbart. Disar perkors mage khemmen gimacht vo alle, famildje pitt khindar o, umbromm 'z khinnta nètt givorst zo macha vil fadige. Nâ in staigele bokhennta o ploaz plètz bo da gidenkhen 'z earst beltkriage, az pi trintschee, postatziong vo artiglieria, beng von kriage, plètz bo da di soldan hãm gizeltet, dar vraithof, s' haus von uffitschiel, un asó vür. Di arbatn prevedart soin quase alle zo vorpezzra di earde von staigele: auvülln löchar, machan stepfela pitt holtz odar pitt khnott, aumachan gëttar un hakhan grass un staun. Von bege von Vesan zuar in Monte Kukko bartnda khemmen ânka vorpezzart 620 metre vo mulattiara augimacht von soldân. Disar toko bege iz ummandar von lestn bo da da soin nâ gistânt aft di ünsar Hoachebene.

Luca Zotti

CIMBRO



LADINO

Na setemèna dedichèda al lengaz

Economia, teritorie e identità, n percors che va inant

Dopo le tematiche che hanno caratterizzato le scorse edizioni - scuola, turismo, economia e sport - quest'anno sono i prodotti locali i principali protagonisti della "Aisciuda Ladina". Prodotti che vengono costantemente valorizzati attraverso il lavoro di albergatori, artigiani, commercianti e produttori, legati da un forte senso identitario alla loro terra e alla loro lingua di minoranza. Fino all'11 maggio la quinta edizione della manifestazione che celebra l'identità, l'economia, il territorio, la cultura e i prodotti tipici della comunità ladina di Fassa.

En lunesc 6 à scomenzà l'Aisciuda Ladina. La manifestazion ven metuda a jir da 5 egn incà dal Comun General de Fascia per fer na riflescion sun l'identità ladina, l'sentiment de partegnuda e el lengaz de mendranza. L'argument de chest an l'é l'economia e i prodoc' locai de Fascia. Da lunesc fin a in sabeda la vedrines de la boteighes de Fascia les vegn fornides con n segn che chiama l'sentiment de partegnuda ladina e tel medemo temp te la scoles e scolines vegnarà metù a jir scomenzadives e jeghes speziei per i picoi. Defat ence i bec de duta la scolines sarà touc ite e portarà dant picoi elaborac' a sia families e ai raprezentanc de la istituzions che à endrezà l'event. I bec de la scolines fora per chesta setemena i pel jìer con BEROL, la mascotte de l'aisciuda: dapò l'é chi che se regolea, chi che cianterà na ciantia, chi che fajarà zeche con materieì reciclè, chi che inventarà sia storia e chi che cianta na ciantia, e depenjarà e farà sù un zeberchie. Claus Soraperra e Manuel Riz (Scedola) porarà dant ai bec coche l'é stat enventà e dessegnà chest personaje, doentà simbol feruscol e deletegol de l'identità ladina fascèna. Apede a chest, a duc i bec, ge vegnirà dat l pontapiet de Bertol. In vender e in sabeda

sarà el cher de la manifestazion e sarà più a visa la "festa del lengaz". In vender da les 5 domesdi te Museo Ladin ven orì l'aiscuda ladina, metù al luster el program e el Museo prejentarà e premiarà i "Amisc del Museo", la rei de persones che deida dō a regoer cultura materièla, tegnir sù e fer promozion de dut chel che ven portà dant te la strutura. Dò da chest vegnarà prejentà el propotip de la scafa dai libres per i ghesch' tel cheder de la scomenzadiva "Ladin Hotel" studièda fora dai studenc' del lizeo artistich de Poza; e tel chèder de la proponetes de "l legnaz te vedrina" vegnarà prejentà l studie su la terminologies del becè e del malgher, da meter fora te la boteighes, e vegnarà ence prejentà un codejel con laite i inomes di artejegn e boteghieres de Fascia. Na sort de vademecum curt e zevil co laite la

lingia de duc i boteghieres e i artejegn de la valèda. Dò da chest, in vender domesdi te Museo Ladin vegnarà dat un recognosciment a "Chi dal Formai", desché dir ai produtores del lat con duta sia neves. La di dò, sabeda 11 de mè, l'aisciuda ladina la jirà inant con la inaugurazion de la mèlga neva de Fascia, a Pera. Dò la messa da mesa les 11, sarà el tai de la veta e i descorsc ufizieì. Vegnarà ence inaugurà e benedì la sezion del Museo ladin dedichèda al lurier col lat dal titol "L Malghèr" realisesa dal Museo ladin de Fascia con l sostegn del Comun General e de la Region. Dò la vijita vidèda sarà el met de cercèr na produzion neva de la melga: se trata del formai da l'inom "Dolomiti". Tel domesdi l'é l'ultim apuntamento de la edizion de chest an de l'Aisuda ladina. Te la melga l'è sul program na mesa torona su l valor e la valorizazion di prodoc' del post che arà desché argument "Preferir la calità e defener l'economia de la valeda." Tolarà pert raprezentanc' e presidenc' de desvaliva realitèdes che laora te Fascia, da la mèlga de Pera a la Coprativa de Fascia, fin a la boteighes, ai hotelieres e privac' produtores. Rejonerà Paolo Brunel, president de la Melga de Fascia, Luca Giongo, diretor de la Coprativa de Fascia, Ferruccio Chenetti, zootecnich, Sebastian Ghetta (che jià ite te la produzion bio), dapodò sarà Andrea Merz, de Trentingrana, Rosa Carpano e Dora Tavernaro per la "Strèda di Formaes de la Dolomites".

m.d.



Vourstell va Pororo: de schualer schaug se ont lisen se - Retratt R.B.

nel doppiaggio in lingua mòchena.

S sai' schoa' mearer mu'netn as de schualer va Vlarotz sai' no za òrbetn en doi projekt. De kinder va de dritte, viarte ont vinfte klasse pet de hilf va de learenen Cristiana sai' no za ibersetzn as bersntolerisch mearer stickler va "Pororo", an zoachenfilm as de klea'nern barn gabis kennen bavai de sechen en en de television. De òrbet ober hòt se nèt do garift: pet de zòmmòrbet van Fulvio de Martin Pinter ont de mittln van «Video Alp» de kinder hom gameicht birkle aunemmen de sai' stimm, derbail as de hom derzeilt de gschichtlerva "Pororo" ont leing sa en plòtz van balsch: asou bart men meing sechen ont lisen de stickler gònz as de inger sprochen. S doi bichteges projekt, vourtschunnen ver za hëlven en de kinder za tea' learnen ont envire tròng de inger sprochen, hòt vour za ibersetzn mear va zboa'sk stickler ont s bart verlongen nou vil òrbet verschualer ont learenen. Derbail, ober, pet searst stuckva "Pororo" de Earsteschual va Vlarotz hòt toalganommen en konkurs "MontagnAmbiente ed Energia" as schoa' va sim jor kimmpt gamòcht derbail en Filmfestival va Trea't, ver òlla de selln schualn ont vraischòftn as trong envire, pet de hilf va de mittoalmittln va haitzegento, òrbetn ver za schutzn ont derrettn de pèmg, de natur ont de umbèlt. Ont asou, en ma'ta, as de nai'naontzboa'sk van oberel, schualer, eltem ont learenen sai' kemmen inngalont za nemmen toal en de vourstell va de doin òrbetn as de hòt se gahòltn en Auditorium va Santa Chiara ka Trea't, ont as men hòt gameicht sechen as Idealweb.tvaa. De schualn oder vraischòftn as hom toalganommen en doi bichteges mol sai' vinva gaben: de Banda Sociale va Zambana, de Schual va Musik Diapason ont der Liceo Prati va Trea't, de Schual va Cinema Zelig va Poazn ont naturlech de Earsteschual va Vlarotz. Òlla de toalnemmer hom vourstellt de sai' òrbet ont de hom galòkt hearn va boret de stickler va musik as de hom tschèrlt ver za lóng verstea' pesser sell as de hom auganommen ont derzeilt. De ingern schualer, as pet de sai' òrbet hom kriak an prais aa, hom tschungen, pet de hilf va rèta ont klarinett, s liad as vònk u' ont rift an iatn trèff va „Pororo". S ist runt a schea's mol gaben, bou as men hòt a ker galòcht aa gèltsgott en Mario Cagol as der hòt vourstellt der trèff. Ver de kinder ist gabis an ausònderes mol gaben as bart plaim ver vil zait en de sai'na gadenken!

NvM

MÖCHENO

